

# Hyperledger Fabric Japanese Documentation Working Group

## International Group 全体の活動について

Japanese Documentation Working Group / Hyperledger Meetup Kansai  
辻田さとみ (satomi.t.sora@gmail.com)



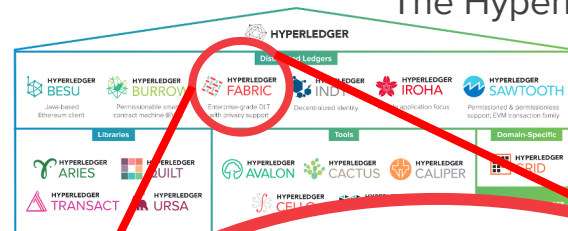
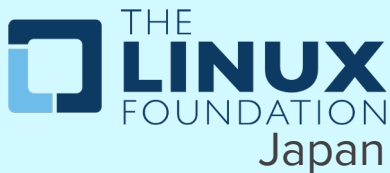
---

2021/04/22 Hyperledger Fabric ドキュメント翻訳グループ Meetup

# Hyperledger Fabric Working Groups

The Hyperledger Greenhouse

サポート企業  
・ 団体 ・ 個人



# Documentation Working Group

- ・ Documentation 関連活動の提案、検討、サポート
- ・ 現在11の言語グループ（Github上）
- ・ 各言語グループでそれぞれ独自の取組み
- ・ 定期的なzoomミーティング（英語）
- ・ Github, Rocketチャット, wiki等での情報交換（英語）



<https://wiki.hyperledger.org/display/fabric/Documentation+Working+Group>



release-2.2

Docs » A Blockchain Platform for the Enterprise Edit on GitHub

0 注釈

使用しているソフトウェアのバージョンと一致するドキュメントを参照していることを確認してください。左側のナビゲーションパネルの上部にあるバージョンパネルを参照してください。ナビゲーションパネルの下部にあるセレクトを使用して変更できます。

HYPERLEDGER スペース Projects Groups Labs Events Community 検索 ログイン

ページ / Hyperledger Fabric

## Documentation Working Group

Anthony O'Dowd が作成し、10 15, 2020 に ravinayag が最終更新

### Charter

Hyperledger Fabric project documentation working group

### Scope

Review, propose and discuss current and future activities relating to Hyperledger Fabric documentation.

The workgroup encourages contributions in languages other than English. See below for more details.

### Meetings

All Hyperledger meetings are run covered by the following Antitrust Policy.

Friday meetings for Eastern (A) and Western (B) hemisphere on Zoom (<https://zoom.us/j/6223336701>) as follows:

- Meeting A:
  - 1130 India Standard Time
  - 1400 China Standard Time
  - 1500 Japan Standard Time
  - 1700 Australia Eastern Time
  - 1400 Singapore Time
  - 0900 Gulf Standard Time
  - 0900 Moscow Standard Time
  - 0600 Greenwich Mean Time
  - 0700 Central European Time

### TSC Working Group Updates

### How to Get Involved

Please join one of our Friday meetings via Zoom!

<https://zoom.us/j/6223336701>

### Communication Channels

These are the mechanisms that this working group uses to communicate.

### Mailing List

- [fabric@lists.hyperledger.org](mailto:fabric@lists.hyperledger.org)

### Chat Channel

# Documentation Group Campaign on March 2021

- ・ よりグローバルなコミュニティへ
- ・ 母語が英語でない開発者へのアプローチ  
(世界の約80%は母語が英語ではない)
- ・ 翻訳協力者の募集

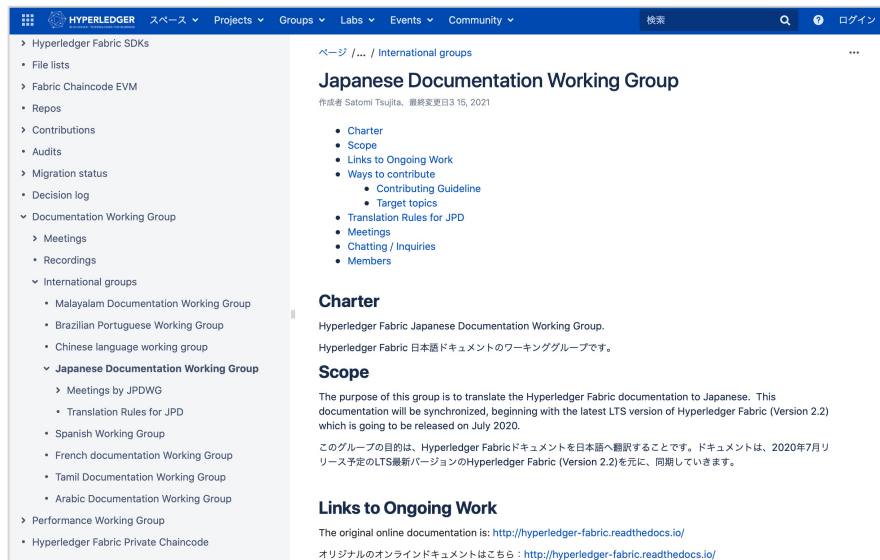


<https://www.hyperledger.org/blog/2021/03/02/translating-hyperledger-fabric-documentation-into-multiple-languages>



# Japanese Documentation Working Group

- 2020年7月スタート
- 定期的なzoomミーティング（日本語）
- Github, Rocketチャット, wikiでの情報交換（日本語）
- AI翻訳ツール「みんなの自動翻訳」(情報通信研究機構)との連携
- エンジニアではない翻訳家と協力
- 技術英語の翻訳作業効率化（目標）



The screenshot shows the Hyperledger website interface. The top navigation bar includes 'HYPERLEDGER', 'スペース', 'Projects', 'Groups', 'Labs', 'Events', 'Community', and '検索'. The main content area is titled 'Japanese Documentation Working Group' and lists various resources such as 'Charter', 'Scope', 'Links to Ongoing Work', 'Ways to contribute', 'Translation Rules for JPD', 'Meetings', 'Chatting / Inquiries', and 'Members'. A 'Charter' section explains the group's purpose: to translate Hyperledger Fabric documentation into Japanese, starting with the latest LTS version (Version 2.2) and releasing it by July 2020. It also provides a link to the original online documentation: <http://hyperledger-fabric.readthedocs.io/>.





# Thank you

Japanese Documentation Working Group / Hyperledger Meetup Kansai  
辻田さとみ ([satomi.t.sora@gmail.com](mailto:satomi.t.sora@gmail.com)) @satomicchy